

(日本語の記事は31ページ参照)

はるやす きかん ほうかごじどう  
春休み期間の放課後児童クラブ  
にゅうしゅう こむうつけ  
入所申し込み受け付け

Inscrição p/ Admissão nos Clubes Infantis  
pós-escolares nas férias de primavera

Setor de Suporte a Criação de Filhos

☎0561-32-8034 FAX0561-34-4379

▶**Período de uso** = A partir de 27 de março (seg) até 5 de abril (qua); das 8:00 às 18:00 (exceto sábados e domingos)

※Se a necessidade for reconhecida, por exemplo, por meio do atestado de trabalho etc, os horários das 7:30 à 8:00 e 18:00 à 19:00 também estarão disponíveis.

▶**Alvo** = alunos das escolas secundárias de Miyoshi que os pais/tutores não estejam em casa durante o dia por motivos de trabalho etc.

▶**Valor** = Março (final do ano letivo): ¥3,000 / Abril (início do ano letivo): ¥2,400

▶**Inscrição** = A partir de 1º de fevereiro (quarta) até 17 de fevereiro (sexta) por meio da solicitação on-line ou diretamente no setor.

Os formulários de inscrição podem ser baixados do site da prefeitura de Miyoshi ou obtidos no setor.

※Existem critérios de prioridade para admissão. Por favor, verifique o Informativo dos Clubes Infantis pós-escolares, distribuído no setor da prefeitura ou em cada clube infantil.

※O número de vagas disponíveis pode variar de acordo com o número de crianças que já frequentam o clubinho ao longo do ano.

※Você também pode se inscrever somente para março (final do ano letivo) ou abril (início do ano letivo).

Applications Will Be Accepted for  
Children's Activity Club During Spring  
Vacation

Child Rearing Support Dept

☎0561-32-8034 FAX0561-34-4379

▶**Dates** = Weekdays from Mar. 27, (Mon) to Apr. 5 (Wed) (no Saturdays and Sundays). Time: 8:00 – 18:00

※If a certificate of employment, etc. can be provided and the need for longer time is recognized, the time can be extended to start from 7:30 in the morning and up to 19:00 in the evening.

▶**Eligibility** = Any child attending a Miyoshi elementary school whose guardian will not be home in the daytime due to work, etc.

▶**Cost** = March (end of school year): 3,000 yen, April (start of new school year): 2,400 yen

▶**How to Apply** = Applications can be made online or by coming directly to the Child Rearing Support Dept. from February 1 (Wed) – February 17 (Fri). The necessary documents are available for download on our home page or from the Child Rearing Support Dept.

※There are criteria for determining priority in the admission of children to the program. Please confirm this with the Child Rearing Support Dept. or check the "After-School Children's Activity Club Guide" distributed by each Activity Club.

※The number of children who can apply may fluctuate depending on the number of children accepted in the program annually.

※It is also possible to apply for March only (end of school year) or April only (start of new school year).

※広報みよしの中から、外国人の皆さんにもお知らせしたい情報を選び翻訳(ポルトガル語・英語)しています。

ポルトガル語通訳による外国人相談  
Acompanhado por intérprete de Português

市民課 Departamento de cidadania  
☎0561-32-8012 FAX0561-32-8048

Horário	Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
9:00~12:00	Centro de Saúde※	Setor de Cobranças	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Creche
13:00~16:00	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania

※A consulta será realizada dentro do Centro de Saúde. O tradutor não poderá se deslocar para outro setor.

市内の外国人住民数:2,436人 市人口に占める割合:4.0%(令和5(2023)年1月1日現在)

編集後記

「成人式」という表現も使い方に頭を悩ませる時代となりました。これも2022年4月から成年年齢は18歳と民法が改正されたため。本市では実行委員を務めた皆さん自らが式典名称を決定した「20歳の成人式」が盛大に開催されました。みよしの未来を担う20歳の皆さんの様子は今号の特集記事やホームページでも紹介していますのでぜひご覧ください。一方、わが子が成人を迎えるのはまだまだ先のこと。期待と不安が募ります。(橋)

